



佛光中华学校

FO GUANG CHINESE SCHOOL

89 Somerville Road, Yarraville VIC 3013, Australia

Phone: (03) 9314 5147 Email: fgsibcv@gmail.com Website: www.fgsmelbourne.org.au/chineseschool

## Enrolment Form 2024

### Student Details 学生信息

*Note: it is important that student details are the same as those provided at the time of enrolment at the student's mainstream school.* 注意：学生的详细信息务必与学生的日校注册信息完全相同。

Family name 姓: \_\_\_\_\_

First name 名: \_\_\_\_\_ Middle name(s): \_\_\_\_\_

Date of birth 生日: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Male 男  Female 女   
*dd mm yyyy*

Home Address 家庭住址: \_\_\_\_\_

Suburb: \_\_\_\_\_ Postcode 邮编: \_\_\_\_\_

Student's mainstream school name 日校名称: \_\_\_\_\_

Student's mainstream year level 日校年级: \_\_\_\_\_

### Student Australian Residency Status 学生居澳身份

Australian citizen/Permanent resident 澳籍/永居  Fee-paying international student 海外学生

Other 其它  If Other, please specify 请填写具体状况: \_\_\_\_\_

### Parent/Guardian Details 家长/监护人信息

Name of Parent/Guardian 家长/监护人姓名: \_\_\_\_\_

Relationship to student 与学生的关系: \_\_\_\_\_

Work phone 工作电话: \_\_\_\_\_

Mobile phone 手机号码: \_\_\_\_\_

Email 邮箱: \_\_\_\_\_

### Emergency Contact Details 紧急联系人 (only complete if different from parent/guardian details)

Emergency contact name 紧急联系人姓名: \_\_\_\_\_

Relation to student 紧急联系人与学生的关系: \_\_\_\_\_

Emergency contact phone 紧急联系人电话: \_\_\_\_\_

## Medical Information 医疗信息

Does your child suffer from any medical condition? (e.g., asthma, epilepsy, allergies etc.)?  
您的孩子是否患有任何疾病? (例如, 哮喘、癫痫、过敏等)?

Yes, 是  No 否

If **yes**, please specify and provide a medical plan (e.g., asthma, anaphylaxis etc.) 具体说明:

---

Is your child currently on any medication? 您的孩子目前正在服用任何药物吗?

Yes, 是  No 否

If **yes**, please specify: 具体说明:

---

## Annual Photography Consent

During the school year there are many occasions and events where staff may photograph, film or record students participating in school activities and events. We do this for many reasons including to celebrate student participation and achievement, or to communicate with our parents and school community.

This notice applies to photographs, video or recordings of students that are collected, used, and disclosed by the school. We ask that any parents/carers or other members of our school community photographing, filming, or recording students at school events (e.g., concerts, sports events etc) do so in a respectful and safe manner and that any photos, video, or recordings ("images") of students are not publicly posted (e.g., to a social media account) without the permission of the relevant parent/carer.

If you do not understand any aspect of this notice, or you would like to talk about any concerns you have, please contact the community language school.

I consent to my child being photographed or audio/visually recorded participating in class or school activities for the use and purposes of sharing

- with other families in the school that will only be sent to school families in my child's class.
- in the school newsletter.
- on the school website, in CLS marketing or CLS social media sites.

Please select one of the two options:

- I **agree** to the community language school using photos, videos or recordings of my child as described above
- I **do not agree** to the community language school using photos, videos or recordings of my child as described above

You may withdraw your consent at any time however please note that it may not be possible for the school to amend past publications or to withdraw images that are already in the public domain.

## Privacy Collection Notice - Protecting your privacy and sharing information

The information about your child and family collected through this enrolment form will only be shared with school staff who need to know to enable the community language school and Department of Education and Training (Department) to educate or support your child, or to fulfil legal obligations including duty of care, anti-discrimination law and occupational health and safety law. The information collected will not be disclosed beyond the Department without your consent unless such disclosure is lawful. For more about information-sharing and privacy, see the Department's privacy policy at:

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

## Parent/Guardian Privacy Consent and Declaration

I confirm that the information provided on this enrolment form is true and correct and I acknowledge and agree to the terms and conditions of enrolment accompanying this enrolment form. I consent to:

- the collection of my child's health and personal information by the community language school.
- the community language school disclosing my child's personal information contained in this enrolment form to the Department of Education and Training for data verification and funding purposes.
- the principal or teacher (where the principal or teacher in charge is unable to contact me) to administer such first aid to my child as the principal or staff member may consider to be reasonably necessary including disclosing personal and health information to professional third parties in the event of a medical emergency.

## 年度影像同意书

在学年期间，教职员可能在许多场合和活动中拍摄、拍摄或记录参加学校活动的学生。我们这样做的原因有很多，包括庆祝学生的参与和成就，或与我们的父母和学校社区交流。

本通知适用于学校收集、使用和公开的学生的照片、录像或录音资料。我们要求任何在学校活动（如音乐会、体育赛事等）拍摄、拍摄或记录学生的家长/监护人或学校社区的其他成员以尊重和safe的方式进行拍摄，未经相关家长/照顾者的允许，任何学生的照片、视频或记录（“图像”）都不能公开发布（如在社交媒体账户上）。如果您不理解本通知的任何方面，或者您想谈及您的任何疑虑，请联系社区语言学校。

本人同意拍摄或录音/录像本人的孩子参加班级或学校活动，以供分享之用

- 与学校里的其他家庭一起，这些家庭只会被送到我孩子所在班级的学校家庭。
- 在学校通讯中。
- 在学校网站、社区语言学校的 营销 或 社区语言学校的社交媒体网站上。

请选择以下两个选项之一：

- 我同意社区语言学校使用上述我孩子的照片、视频或录音。
- 我不同意社区语言学校如上所述使用我孩子的照片、视频或录音。

您可以随时撤回您的同意，但请注意，学校可能无法修改过去的出版物或撤回已经在公共领域的图像。

## 隐私保护指引

本报名表收集的与您孩子和家庭的信息只用于学校工作人员，以便社区语言学校和教育培训部门对孩子的孩子提供教育和支持，以及履行的法律义务，包括在校期间的责任照顾、反歧视法和安全法。未经您的同意，所收集的信息不会向外披露，除非此类披露是符合法律的。有关信息共享和隐私的更多信息，请参相关隐私政策，网址为：<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacy.aspx>

## 家长/监护人隐私同意和声明

我确认此报名表上提供的信息真实正确，并且我承认并同意本报名表随附的报名条款和条件。我同意：

- 社区语言学校收集我孩子的健康和个人信息。
- 社区语言学校向教育和培训部披露本报名表中包含的我孩子的个人信息，用于数据验证和资助目的。
- 校长或老师（在校长或负责老师无法联系到我的情况下）为我的孩子实施校长或工作人员认为合理必要的急救，包括向专业第三方披露个人和健康信息 发生医疗紧急情况。

Name of Parent/Guardian 家长/监护人姓名: \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian 家长/监护人签字: \_\_\_\_\_

Date 日期: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
                  dd                  mm                  yyyy